

No. 9432. Multilateral

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. THE HAGUE, 15 NOVEMBER 1965 [*United Nations, Treaty Series, vol. 658, I-9432.*]

DECLARATIONS

Slovenia

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 18 December 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 January 2013

N° 9432. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET À LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. LA HAYE, 15 NOVEMBRE 1965 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 658, I-9432.*]

DÉCLARATIONS

Slovénie

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 18 décembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 14 janvier 2013

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 8, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Slovenia declares that diplomatic and consular agents of foreign States are not permitted to effect the service of documents within the territory of Slovenia unless the document is to be served upon a national of the State in which the documents originate.

In accordance with Article 10 of the Convention, the Republic of Slovenia declares that the service of documents pursuant to Article 10, item a), is only permitted if judicial documents are sent to the addressee by registered letter with acknowledgement of receipt and the documents are written in, or accompanied by, a translation into the Slovene language.

In accordance with Article 10 of the Convention, the Republic of Slovenia objects to the use of the methods of transmission pursuant to Article 10, items b) and c).

In accordance with Article 15, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Slovenia declares that notwithstanding the provisions of Article 15, paragraph 1, a Slovenian judge may give judgment even if no certificate of service or delivery has been received, if all conditions under Article 15, paragraph 2, of the Convention have been met.

In accordance with Article 16, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Slovenia declares that applications for relief as set out in Article 16 of the Convention will not be entertained if filed more than one year following the date of judgment.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

En vertu de l'article 8, paragraphe 2, de la Convention, la République de Slovénie déclare s'opposer à la signification et à la notification d'actes sur son territoire par des agents diplomatiques ou consulaires d'un autre État, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État d'origine.

En vertu de l'article 10 de la Convention, la République de Slovénie déclare que l'envoi d'actes judiciaires au sens de l'article 10, sous a, n'est autorisé que par lettre recommandée avec accusé de réception et si les actes sont rédigés en slovène ou accompagnés d'une traduction dans cette langue.

En vertu de l'article 10 de la Convention, la République de Slovénie déclare s'opposer aux modes de transmission visés à l'article 10, sous b et c.

En vertu de l'article 15, paragraphe 2, de la Convention, la République de Slovénie déclare que ses juges, nonobstant les dispositions de l'article 15, paragraphe premier, peuvent statuer bien qu'aucune attestation constatant soit la signification ou la notification, soit la remise, n'ait été reçue, si les conditions visées à l'article 15, paragraphe 2, sont réunies.

Conformément à l'article 16, paragraphe 3, de la Convention, la République de Slovénie déclare qu'une demande tendant au relever de la forclusion est irrecevable si elle n'est pas formée dans un délai d'un an à partir du moment où le défendeur a eu connaissance de la décision.

¹ Translation provided by the Government of the Kingdom of the Netherlands – Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.